

Ont men geat bider za schual

Le vacanze estive sono finite ed è ora di tornare al lavoro. Per bambini e ragazzi, dopo tre mesi di riposo, torna a suonare la campanella. C'è chi non vede l'ora di iniziare a imparare a leggere e scrivere, c'è chi per la prima volta raggiunge la scuola media con la corriera di linea. E c'è anche chi sta per cominciare un nuovo capitolo della propria vita, perché la scuola superiore farà capire cosa si vuole fare del proprio futuro. E poi ci sono tutti gli altri, chi non vede l'ora di rivedere i suoi compagni e chi, invece, sta già contando i giorni mancanti al prossimo giorno di vacanza.

Ber sai' as de zboate boch van leistungst ont ber as embort se mear van òlls sai' de schualer. Gester, as de zeichena van mu'net ist bider u'gaheift de schual ont der kindergörtn hôt schoa' augatu' der earste to van mu'net.

Iaz s ist de zait va de "örbet" van kinder, aa benn vil ferie haier hom se nèt gamöcht. Pets doi scheila bëtter hom se nèt gameicht prope spiln ausbende, ober de hom se schea' ausgaröstn ont iaz sai'n se paroat za tea' s sai'. S hôt ber as verthn ist gaben s leiste jor va

kindergörtn ont haier heiven se u' za gea' za schual ver za learnen za schraim ont za lesn, zboa van bichtigsten dinger as men praucht en doi lem. S hôt ber as haier geat ver de earste vört pet de koriera plob ont alura miast men se a ker gaben za schaug de ur ont nèt verliarn se... men kemmpt groas! S hôt ber as heift u' an nain be van sai' lem: de leistung jarder va schual, de sèlln as barn möchen böcksn ont verstea' bos as men tschbinnt za tea' ver za lem. Ont dora s sai' ölla de öndern schualer: de sèlln as bissn



schoa abia as s ist de schual, abia as s sai' de doin nain mu'netn as barn kemmen. Ont verges ber nèt ölla de sèlln as hom schoa zelt biavle ta mengln en earste to as men konnt hoa'm plaim. Men binscht en ölla a guats nais jor va schual,

as s bart an tritt sai' keing s platzl as men bart se möchen en lem. Sèll as men leart en de schual ont en be za gea' za schual bart men en notrong ver ölbe, avai der möcht böcksn ont groas kemmen.

Chiara Pompermaier

CIMBRO

Da summarstadjóng
aft'a Zimbar
Hoachebene iz nèt
gánt propio asó letz

di Andrea Zotti

Settembre è il mese della resa dei conti: è il giusto periodo per tirare le somme di una stagione estiva – balorda più che mai – che sta per volgere al termine. Gli operatori turistici calcano sull'insoddisfazione, evidenziata ancora ad inizio estate con una contrazione dei livelli di prenotazioni acquisiti rispetto agli anni precedenti: certamente i lunghi periodi di pioggia, il fresco nelle grandi città e i mutamenti nel comportamento dei turisti nei confronti di prenotazioni anticipate, hanno favorito la rinuncia alle vacanze. Una piccola inversione di tendenza si registra sugli Altipiani Cimbri, dove per la prima volta in quindici anni il Centro Documentazione di Lusema ha raggiunto i 12 mila visitatori già a fine agosto. Un traguardo notevole per un paese che conta poco più di duecento anime.

An summar asó hattemen nia gesekk sidar ettlana zait. Alle di



Dar hümbel obar Lusérn

foto Zotti

vert boma hatt geschaug et auz pa vestar hatt'z gerenkh un pensartaz bazta hatt gemakk pensart a turist boda zalt herbege. Alle di birthäuser un di albèrge vodar Provintz vo Tria hãm nèt getânt andarst baz gaüln un lementarsne alle di vert bosen eppaz hãm gevorst. Aft ünsar Hoachebene bia iz gánt? Nèt asó letz azpe ma magat gloam: dar Dokumentationszentrum Lusérn, zo khöda ummaz, hatt gemacht bizzan alln schraibante atz Facebook ke sa in earst von setémbre – asó palle furse vor earst bötta azzar iz offe – soinda zuarkhent sidar di earstn tang vo aprile

sinamai zbölf tausankh laüt vor di auzlegom afti vichar von Alpn. An nummar, disar, zo halta in sinnt balma bart bidar ren vo turismo aft'a Zimbar Hoachebene. Vor Lusérn un vor di birthäuser von lant 'z iz gest gisichar a djar zo halta augimecht affon kalendarjo, nèt sovl vor daz sèll bosa soin gest guat sedegual zo gibinna azpi gèlt ma vor di draiunzbuantzekh tang reng in ludjo, un biane mindar in agosto. Azma saug et à lai di nümmarn von laüt bo da soin girift aft ünsarne pèrg, makma seng ke 'z iz gánt girecht umbromm, anka azta haür di krisi hattze gilazst starch höam, di turistn

zuarkhent vo auz soin gest hërta vil. Vil laüt soinse nèt givörtet von reng un soin gánt na sbemm, andre in un auz pa musei un fört, vi landre soin zuarkhent vor di boch von festival von gespila o. Dise date soin konfirmart von Dokumentationszentrum Lusérn o. Dar sèll vo Lusérn sogetart asó zo soina ummandar von pestn un von mearar gisekh museum vo dar provintz vo Tria, un ditza iz gisichar eppaz bo da gitt lustro in gántz lant von zimbar. Dar vorsitar von Dokumentationszentrum Lusérn – dar Luigi Nicolussi Castellan – iz luste zo

lazza seng ke di visite soin gánt girecht di in earstn bochan vo setémbre: "Lai in di zen tang bo bar soin offegest" khüttar "bar hãm da gihatt a par komitive, a sachan bo daz macht starch gloam ke di kultur iz eppaz bo da mage ziang vür di stadjóng balda dar summar iz roma verte o." Bar mochanaz sichar nèt lamentärn schaugante à dise date un haltente kunt ke setembre un otobre soins no di monät boda rivan vil taütsche atz Lusérn. Z' spèra, khöbar alóra azpeda khön ünsarne altn: 'z hettat gemakk gian vil birsar.

12 zipiadores al II Simposium "Toni Gross"

Il secondo simposio internazionale di scultura lignea in memoria di Toni Gross, artista, maestro e alpinista, si è aperto il 9 settembre e si concluderà sabato 13 a Pozza di Fassa. Gli artisti si cimenteranno sul tema "L'Uomo e le Dolomiti / L'om e la Dolomites", lavorando un tronco di cirmolo di 180 centimetri di altezza, e trasformando il centro di Pozza in un grande laboratorio artistico all'aperto. Il lavoro si concluderà sabato alle 12, quando gli artisti dovranno aver ultimato le opere. Alle 14.30 saranno premiate le opere vincitrici scelte da una giuria selezionata.

Prejentèda a Poza la setemèna resservèda a l'ert, che farà doentèr l'paisc na sort de laboratorie a la lergia. Dò el suzess de la pruma edizion del 2012, ven metù a jir ence chest istà el Simposium

internazionèl de scultura dedicà a Toni Gross. La manifestazion ven fata en recordanza de l'artist, maester e alpinist de Poza e ence diretor de la Scola d'Ert de Fascia, la é sul program fin ai 14 de chest meis de setember te la piazes e stredès de Poza e la farà ruer te la valeda n bel schiap de artisc. Più a visa, i sarà 12 che che tolarà pert, che rua da nosca valedes, da autra regions, ma ence da Spagna e da Slovenia. Se trata de: Enrico Challier, Stefano Comelli, Damjan Komel, Paolo Figar, Paolo Vivian, Luca Lisot, Inma Garcia Arribas, Daniela Romagnoli, Davide Vanzo, Gianluigi Zeni, Matteo Zeni e Lionello Nardon. Chisci é vegnui metui te doi categoires: chi jà afermè e che se à jà taà fora n nonzech e i "joegn zipiadores" sot a ai 35 egn, ex-student' de la storica Scola d'Ert de Poza. El Simposium Toni Gross l ven metù a jir da la

Scola Ladina, ma ence de gra al comun, ai otelieres e ai comitat' per la manifestazions che à vedù laite ence n'atracion turistica te un moment de sajón più chièta. L'argument l'é restà "L'om e la Dolomites". A ogne artist vegnarà dat na postazion con un toch de bora de zirm de un meter e 80 centimetres, da zipièr fora sul post. Enjignà é vegnù ence na sala esposizions te sala de consei de comun olache vigni artist l pel meter fora sia operes per fer cognoscer sia èrt. En domenìa che ven ai 14 de setember da les 10 sarà la premiazion de la operes de la doi sezions. A les valutèer sarà raprezentanc de la istituzions e amò del comitat de endrez e a fèr l president de la juria ruarà l giornalista Piero Badaloni, stat amich de Toni Gross.

m.d.

